

Toffe



Zytig

Nr. 70

Dezember 1993



Der Männerchor Toffen 1935

Redaktionsschluss "Toffe-Zytig" Nr. 71:

12. Januar 1994

Inhaltsverzeichnis

| | | | |
|------------------------------------|----|----------------------|----|
| Inhaltsverzeichnis | 2 | Musikgesellschaft | 37 |
| Impressum | 2 | Samariterverein | 39 |
| Zu unserem Titelbild | 3 | Theaterverein | 39 |
| Aus dem Gemeinderat | 3 | Turnverein | 40 |
| Gratulationen | 6 | "Gerzi", das Unwesen | 42 |
| Gemeinschaftsantennenanlage | 6 | | |
| Adventszeit in der Primarschule | 14 | | |
| Neugestaltung oberer Pausenplatz | 14 | | |
| Achtung: vergessene Kleider | 17 | | |
| Das Interview | 17 | | |
| Handel und Gewerbe | 19 | | |
| Gewerbeausstellung 1993 | 22 | | |
| Hobby-Ausstellung 1993 | 23 | | |
| Liberale Baugenossenschaft Toffen | 23 | | |
| Chabis-Hoblete 1993 | 25 | | |
| Ja mir sy d'Pfadi Wärrfels vo Bälp | 28 | | |
| Das Toffner Wetter | 29 | | |
| Was mir nicht gefällt | 31 | | |
| Volkszählung | 33 | | |
| Wir gratulieren | 33 | | |
| SVP Toffen | 34 | | |
| Damenriege | 37 | | |

Impressum

Die Toffe-Zytig erscheint sechsmal pro Jahr, jeweils am Anfang gerader Monate. Redaktionsschluss ist Mitte des Vormonates. Das Blatt wird allen Haushaltungen im Postkreis Toffen gratis zugestellt. Auflage: 1000 Ex. Der Abonnementspreis für Auswärtige beträgt Fr. 15.- pro Jahr.

| | | |
|-----------------------------|---------------------------|----------------|
| Redaktion: | Otto Berner, Leitung (ob) | Tel. 819 23 76 |
| | Ruth Rohr (rr) | Tel. 819 50 64 |
| | Fredy Glaser (gla) | Tel. 819 10 30 |
| | Karin Messerli (Me) | Tel. 819 45 31 |
| Gestaltung/Umbruch: | Dr. Peter Steffen (pst) | Tel. 819 60 53 |
| | Suzanne Gurtner (sg) | Tel. 819 58 95 |
| Inserateverrechnung: | Walter Blaser (Bl) | Tel. 819 13 02 |
| Inserate: | Vreni Bigler (VB) | Tel. 819 07 11 |
| Abonnemente: | vakant | |
| Kasse: | Wolfgang Sennewald (Se) | Tel. 819 27 81 |

Redaktionsadresse: Toffe-Zytig, Postfach 72, 3125 Toffen.

Bank: Bank Belp, Konto 21.555.01.10. Druck: VLG Zollikofen.

Zu unserem Titelbild

Unser Bild von 1935 zeigt den Männerchor Toffen vor dem Schloss Toffen anlässlich eines Ständchens zum 80. Geburtstag von Prof. Max Stooss (1855 - 1939). Das Bild zeigt den Jubilar sitzend mit seiner Frau Olga, geb. von Werdt (1868 - 1955). Die Mitglieder des Männerchors sind, von links nach rechts: Karl Hadorn-Pauli, Seftigenstrasse, Hans Michel, Toffenholz, Gottfried Küenzi, Käserei, Adolf Hänni, Breitlohn, Albert Tanner, Seftigenstrasse, Alfred Mast, Restaurant Bahnhof, Fritz Nussbaum, Heitern, Fritz Glauser, Schlossgut, Fritz Rohrbach, Heitern, Rudolf Tanner, Seftigenstrasse, Hans Hadorn, Staldenhubel, Alfred Bieri, Heitern, Rudolf Beyeler, Hubel, Rudolf Hänni, Breitlohn, Fritz Stern, Säumli, Fritz Michel, Heimeli, Jakob Schenk, Byfangweg, Fritz Zumbach, Seftigenstrasse, Hubert Hellstern, Seftigenstrasse, Werner Riedwil, Heitern, Werner Balsiger, Lehrer (Direktor). Die Ortsbezeichnungen sind die 1935 gültigen.

Das Bild wurde uns von Frau Vivienne von May zur Verfügung gestellt. Die Erklärungen dazu stammen von Frau Käthi Tanner-Zumbach. Beiden herzlichen Dank.

Aus dem Gemeinderat

Botschaft zu den Geschäften der Gemeindeversammlung vom 13. 12. 1993

1. Protokoll

keine Bemerkungen

2. Voranschlag 1994

Trotz Sparwillen ist es nicht gelungen, einen ausgeglichenen Voranschlag vorzulegen. Auf der einen Seite muss rezessionsbedingt mit einem geringeren Wachstum bei den Einnahmen gerechnet werden und andererseits nehmen die Aufwendungen, besonders im Gesundheits- und Sozialwesen, proportional zu der Teuerung zu. Bei Nettoinvestitionen von Fr. 205'000.-- wird mit einem Aufwandüberschuss von Fr. 182'600.-- gerechnet. Dieses Resultat liegt leicht über dem Voranschlag von 1993. Der allen Haushaltungen zugestellte Voranschlag mit Bericht gibt über weitere Details Auskunft.

Gestützt auf den Gebührenrahmen zum Abfall- und Gemeinschaftsantennenreglement hat der Gemeinderat beschlossen, die Gebühren wie folgt neu festzusetzen:

| | <i>bisher</i> | <i>neu</i> |
|---------------------------|---------------|------------|
| Abfall: | | |
| Kehrichtsäcke 17 l | Fr. -80 | Fr. 1.-- |
| Kehrichtsäcke 35 l | Fr. 1.20 | Fr. 1.40 |
| Kehrichtsäcke 60 l | Fr. 2.-- | Fr. 2.40 |
| Kehrichtsäcke 110 l | Fr. 3.80 | Fr. 4.20 |
| Containerbänderolen 400 l | Fr. 12.-- | Fr. 14.50 |
| Containerbänderolen 600 l | Fr. 18.-- | Fr. 22.-- |
| Containerbänderolen 800 l | Fr. 24.-- | Fr. 29.-- |

RESTAURANT **Santana** SÜDBAHNHOF

Fam. V. Barros-Brönnimann
Weissensteinstrasse 61
3007 Bern

☎ 031 / 45 12 77

Bankett bis zu 60 Personen auf Anfrage

Kennen Sie
unsere gemütlichen
Lokalitäten?

GASTSTUBE

CHURRASCERIA

WINTERGARTEN

GARTEN

Samstag und Sonntag geschlossen
(auch Samstag und Sonntag)



Bern 42 45 05

Storen - Rolladen

- Neumontagen

- prompte Reparaturen

Toffen 819 34 16

Andreas Jutzzi



*Schreinerei und Glaserei
Gartenstrasse 10, 3125 Toffen
Telefon 031 819 44 54*

Gemeinschaftsantennenanlage:

| | | |
|----------------------------------|--------------|--------------|
| Benützungsgebühr pro Monat | Fr. 13.-- | Fr. 15.50 |
| Anschlussgebühr pro Liegenschaft | Fr. 1'100.-- | Fr. 1'500.-- |
| Anschlussgebühr pro Wohnung | Fr. 300.-- | Fr. 400.-- |

Diese Anpassungen bewegen sich im festgelegten Gebührenrahmen und liegen demnach in der Kompetenz des Gemeinderates, vor allem weil die einzelnen Werke nicht kostendeckend abschliessen. Trotz dieser Anpassung kann die Abfallrechnung nicht ausgeglichen gestaltet werden und die Gemeinschaftsantennenanlage rechnet mit einem Verlust von Fr. 12'650.--.

3. *Gebührentarif für die Ölfeuerungskontrollen / Teilrevision*

Dieses Reglement datiert aus dem Jahre 1982 und wurde 1991 teilweise revidiert, indem die Nachprüfgebühr von Fr. 30.-- auf Fr. 50.-- angehoben wurde. Die Entschädigung für die Erstkontrolle von Fr. 30.-- wurde seit 11 Jahren nie angepasst. Der Tarif sieht vor, dass die Erstkontrolle von der Gemeinde bezahlt wird und die Nachprüfungen vom Eigentümer zu übernehmen sind. Für die Erstkontrollen musste die Gemeinde bisher ca. Fr. 10'000.-- pro Jahr aufwenden.

Da heute in der Ver- und Entsorgung das Verursacherprinzip angewendet wird, beantragt der Gemeinderat, den Gebührentarif zu ändern, indem die Kosten für alle Kontrollen vom Hauseigentümer zu übernehmen sind.

Teuerungsbedingt und aufgrund von Änderungen in der Umweltschutzgesetzgebung wird der Tarif wie folgt neu festgesetzt:

| | <i>bisher</i> | <i>neu</i> |
|------------------------------|---------------|-------------------------|
| a) Erstkontrollen | | |
| kleine Anlagen (einstufige) | Fr. 30.-- | Fr. 55.-- pro Kontrolle |
| grosse Anlagen (zweistufige) | Fr. 30.-- | Fr. 70.-- pro Kontrolle |
| b) Nachprüfung | | |
| Für alle Anlagen | Fr. 50.-- | Fr. 85.-- pro Kontrolle |

4. *Verpflichtungskredit für Schlammreinigungsanlage ARA Belp*

Mit einer Schlammsiebung können die Grobstoffe, welche nicht vom Rechen zurückgehalten werden, restlos aus dem Klärschlamm entfernt werden. Dadurch werden die nachfolgenden Maschinen und Apparate geschont und die Gefahr von Betriebsunterbrüchen wird verringert. Zusätzlich kann die Qualität des Klärschlammes verbessert werden.

Die Gesamtanlagekosten sind mit Fr. 330'000.-- veranschlagt. Gemäss Kostenverteiler hat die Gemeinde Toffen einen Anteil von Fr. 53'000.-- zu übernehmen.

Der Gemeinderat beantragt, diesem Verpflichtungskredit zuzustimmen.

Wahlen: Finanzverwalter

Wie bereits in der Tagespresse bekanntgegeben, hat der Gemeinderat Herrn Jonas Weil als neuen Finanzverwalter in stiller Wahl bestätigt. Er wird sein Amt am

3. Januar 1994 antreten. Wir sind überzeugt, mit ihm einen fachkundigen, kompetenten und initiativen Mann gewählt zu haben. Wir wünschen ihm in seinem neuen Arbeitsgebiet viel Erfolg und Befriedigung.

Ortschef

Nach langem Suchen konnte endlich ein Nachfolger für den Ortschef gefunden werden. Der Gemeinderat hat Hanspeter Riesen, Allmendstrasse 28, als neuen Ortschef gewählt. Die offizielle Amtsübernahme erfolgt auf den 1. Juli 1994. Wir danken ihm für die Bereitschaft, dieses Amt zu übernehmen und wünschen ihm Erfolg und Befriedigung.

Der Gemeinderat

Gratulationen

Wir freuen uns, fünf Toffnerinnen und einem Toffner gratulieren zu können:

- 93 Jahre:** Frau Maria Wenger, geb. 4.2.1901, Pflegeheim Riggisberg
91 Jahre: Frau Elisabeth Krebs, geb. 22.1.1903, Bahnweg 42
85 Jahre: Frau Lydia Sommer, geb. 18.1.1909, Bahnweg 22
80 Jahre: Herr Ernst Mader, geb. 24.1.1914, Grüdstrasse 15
Frau Emma Reusser, geb. 3.2.1914, Thunstrasse 107
Frau Margrit Krebs-Blatter, geb. 3.1.1914, Bahnhofstrasse 14

Wir wünschen den Jubilaren, sicher auch im Namen ihrer Angehörigen, Freunde und Bekannten und aller Leser der "Toffe-Zytig", ein frohes Geburtstagfest und für die Zukunft alles Gute und vor allem gute Gesundheit.

Gemeinnütziger Verein

K. Jaggi

Gemeinschaftsantennenanlage

Die Gemeinderäte von Belp, Rubigen und Toffen haben auf Antrag der zuständigen Kommissionen beschlossen, je zwei neue UKW- und TV-Programme aufzuschalten. Diese neuen Programme können wie folgt empfangen werden.

| | | | |
|-------------|----------------------------|-------------------|----------------|
| UKW: | Radio Eviva | 91.80 MHZ | |
| | Klassik Radio | 93.40 MHZ | |
| TV: | S plus / Sportkette | 218.25 MHZ | K 11/11 |
| | BBC World Service | 154.25 MHZ | S 08/88 |

Ebenfalls konnte mit geringem Aufwand die Palette des deutschen Digitalhörfunkes aufgeschaltet werden. Das heisst, es stehen nun 32 Digitalradio-Programme zur Verfügung. Deren Empfang ist allerdings nur mit einem speziellen, durchstimmbaren Tuner möglich.

Aus den nachfolgenden Tabellen sind die aktuellen Empfangsmöglichkeiten mit unserer GAA ersichtlich.

B. Müller



Blumen Spahni

Bernstrasse 1
3125 Toffen
Telefon 031 819 00 92

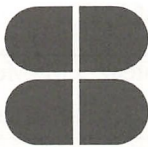


Werner Zahnd

Maurer und Plattenleger

Bahnhofstrasse 24
3125 Toffen
Telefon 819 18 01

DIE BANK IN IHRER NÄHE



BANK BELP

Hauptsitz Bahnhofstrasse 3, 3123 Belp, Telefon 031 819 61 41, Filialen in: Kehrsatz Telefon 031 961 18 04, Toffen Telefon 031 819 45 35, Zimmerwald Telefon 031 819 05 12, Zweigstellen in Belpberg, Gerzensee und Niedermuhlern

Öffnungszeiten der Filiale Toffen

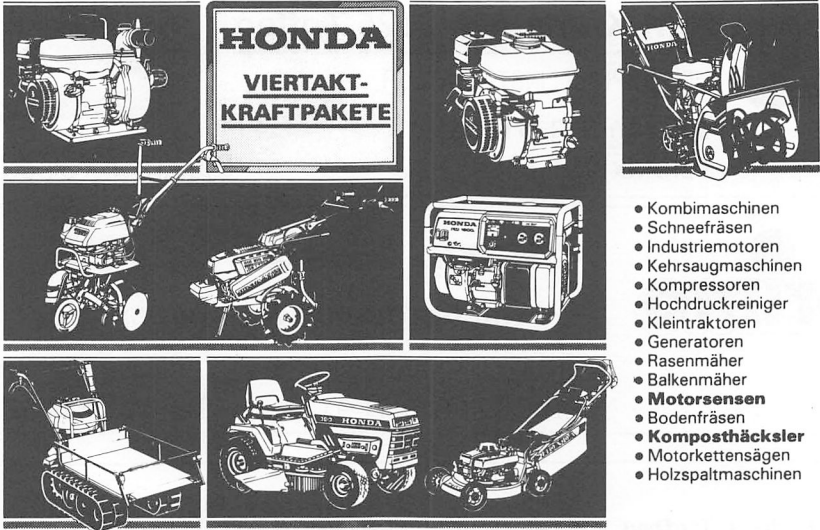
| | |
|---------------------|------------------------------|
| Montag - Donnerstag | 07.45-11.00, 14.00-16.00 Uhr |
| Freitag | 07.45-11.00, 14.00-18.00 Uhr |

TABELLE DER TV-PROGRAMME

| Sender | Programm | Kanal | Anzeige | Frequenz [MHz] |
|------------|-------------------------|-------|---------|-------------------|
| ARD | Deutschland 1 | K 03 | 03 | 55.25 |
| DRS | deutsche Schweiz | K 04 | 04 | 62.25 |
| PRO 7 | PRO 7/deutsch | S 06 | 06 | 140.25 |
| BBC | BBC World Service/engl. | S 08 | 88 | 154.25 |
| ZDF | Deutschland 2 | K 05 | 05 | 175.25 |
| SW 3 | Deutschland 3/Südwest | K 06 | 06 | 182.25 |
| ORF 1 | Österreich 1 | K 07 | 07 | 189.25 |
| ORF 2 | Österreich 2 | K 08 | 08 | 196.25 |
| TSI | italienische Schweiz | K 09 | 09 | 203.25 |
| S plus/TSR | S plus/Sportkette | K 11 | 11 | 218.25 |
| TF 1 | Frankreich 1 | S 11 | 91 | 232.25 |
| TSR | französische Schweiz | S 12 | 92 | 239.25 |
| FR 2 | Frankreich 2 | S 13 | 93 | 246.25 |
| BR 3 | Deutschland 3/Bayern | S 14 | 94 | 254.25 |
| 3 SAT | 3 SAT/deutsch | S 15 | 95 | 261.25 |
| RAI 1 | Italien 1 | S 16 | 96 | 268.25 |
| EUR | Eurosport/ d und e | S 17 | 97 | 275.25 |
| SAT 1 | SAT 1/deutsch | S 18 | 98 | 282.25 |
| RTL plus | RTL/deutsch | S 19 | 99 | 290.25 |

TABELLE DER UKW-PROGRAMME

| Sender | Programm | Frequenz | M=Mono S=Stereo |
|------------------|-----------------------------|----------|--------------------|
| Extra BE | Radio Extra BE | 87.85 | S |
| Förderband | Radio Förderband | 88.60 | S |
| DRS 3 | deutsche Schweiz 3 | 89.20 | S |
| DRS 1 Reg | deutsche Schweiz 1 regional | 90.10 | S |
| RSR 3/ Couleur 3 | französische Schweiz 3 | 91.15 | S |

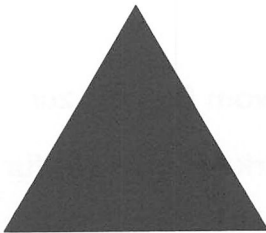


- Kombimaschinen
- Schneefräsen
- Industriemotoren
- Kehrsaugmaschinen
- Kompressoren
- Hochdruckreiniger
- Kleintraktoren
- Generatoren
- Rasenmäher
- Balkenmäher
- **Motorsensen**
- **Komposthäcksler**
- Motorkettensägen
- Holzspaltmaschinen

MATTER

3125 Toffen
 Belpbergstrasse 7
 Telefon 031 819 51 07
 Samstag Vormittag
 geöffnet!

Wir bringen altes Holz
 wieder zum Strahlen.
 Mit Sandstrahlen.



Sandstrahlerei Hänni AG
 Metallschutz. Holzschutz.
 Betonschutz. Gerüstbau.

**NEU: Staubfreies Kugelstrahlen
 von Bodenflächen**

Neuhusweg 2, 3126 Kaufdorf
 Telefon 031 / 809 24 94
 Telefax 031 / 809 31 21



Kurt Krebs AG, 3125 Toffen

EIDG. DIPL. EL. INSTALLATEUR

Telefon 031 819 22 31

Telefax 031 819 33 93



Elektro + Telecom



Fam. Liebi TOFFEN

Frischprodukte & Lebensmittel

Dorf-Märit, Bahnhofstr. 24

Filiale, Bernstr.

Tel. 031/819 41 91

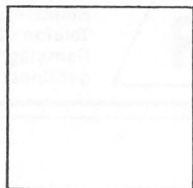
Tel. 031/819 02 62

Hoch- + Tiefbau

Umbauten

Renovationen

Beratungen



zurbrügg

Bauunternehmung AG Niesenweg 11 3125 Toffen Tel. 031 819 14 54

mecha

Christian Rohr
Maschinen- und Apparatebau
Stauffacherstrasse 130A, 3014 Bern
Telefon 031/4195 46

**Wir lösen Ihre Automationsprobleme vom Bau bis zur
Inbetriebnahme der Anlage.
Auf unserem modernen Maschinenpark fertigen wir für
Sie Prototypen und Kleinserien.**

| | | | |
|---------------|-----------------------------|--------|---|
| Radio Eviva | Radio Eviva | 91.80 | S |
| DRS 2 | deutsche Schweiz 2 | 92.50 | S |
| Klassik Radio | Klassik Radio | 93.40 | S |
| RSR 2 | französische Schweiz 2 | 94.45 | S |
| ORF 3 | Österreich 3 | 97.00 | S |
| BR 4 | Bayern 4 | 97.45 | S |
| SWF 3 | Südwestfunk 3 | 98.05 | S |
| FM | France Musique | 98.80 | S |
| SWF 1 | Südwestfunk 1 | 99.70 | S |
| AFN | American Forces Network | 100.15 | M |
| SDR 1 | Süddeutscher Rundfunk | 100.45 | M |
| BR 1 | Bayern 1 | 100.90 | S |
| ORF 1 | Österreich 1 | 101.20 | S |
| FC | France Culture | 101.95 | M |
| FI | France Inter | 102.25 | M |
| RSI 1 | italienische Schweiz 1 | 102.55 | M |
| RSR 1 | französische Schweiz 1 | 103.00 | M |
| DRS 1 | deutsche Schweiz 1 national | 103.60 | M |

TABELLE DER DIGITALRADIO-PROGRAMME

(Für den Empfang der digitalen Radioprogramme ist ein spezieller Digital-Tuner erforderlich!)

DIG'it Super Radio

Schweiz, Richtstrahlzubringer der PTT

132 MHz

| Nr. | Sendererkennung | Programm |
|-----|-----------------|----------------------|
| 1 | CLASSIC | DRS CLASSIC |
| 2 | LIGHT | DRS Light |
| 3 | INTER CH | SRG International |
| 4 | RSR-1 ERE | RSR 1 "La Première" |
| 5 | DRS 1 | DRS 1 |
| 6 | CH RSI 1 | SRG RSI 1 "Rete uno" |
| 7 | COULEUR 3 | RSR 3 "Couleur 3" |

| | | |
|----|----------|---------------------------|
| 8 | DRS 3 | DRS 3 |
| 9 | CH RSI 3 | SRG RSI 3 "Rete tre" |
| 10 | EVIVA-CH | Radio EVIVA |
| 11 | DANUBE-A | BLUE DANUBE RADIO |
| 12 | HECTOR-F | Victor Radio France |
| 13 | EUROJAZZ | EUROJAZZ RADIO |
| 14 | RAI | STREORAI / RAI Due |
| 15 | BBC W/S | BBC World Service |
| | BBC W/S | BBC External Service |
| 16 | VOA EUR | Voice of America / Europe |

DigitalhÖrfunk
Deutschland, Satellit Kopernikus
118 MHz

| Nr. | Sendererkennung | Programm |
|-----|-----------------|-------------------------|
| 1 | BAYERN4 | Bayern 4 Klassik |
| 2 | SDR 7 SWF | S 2 Kultur |
| 3 | BREMEN 2 | Radio Bremen 2 |
| 4 | hr 2 / SR2 | Hessischer Rundfunk |
| 5 | NDR 3 | Norddeutscher Rundfunk |
| 6 | STAR*SAT | Star*Sat digital |
| 7 | DLF | Deutschlandfunk |
| 8 | WDR 3 KÖLN | Westdeutscher Rundfunk |
| 9 | RIAS | Rias |
| 10 | SR 1 SAAR | Saarländischer Rundfunk |
| 11 | DS-KULT | DS-Kultur |
| 12 | KLASSIK | Klassik Radio |
| 13 | ffn | Radio ffn |
| 14 | RAD.ROPA | Radoropa Info |
| 15 | RTL | RTL Radio |
| 16 | XANADU | Radio Xanadu |

Störungspikettdienst: Radio-TV Belp AG Tel. 819 14 40

Schmutz Sport

Ihr Partner
für Sportgeräte
und Freizeitbekleidung.

Immer genügend Parkplatz.

W. Schmutz AG
3123 Belp, Bahnhofplatz
Telefon 031 819 45 85

Gasthaus Bären

Jeden Dienstag
und jeden letzten
Sonntag im Monat
geschlossen



Gutbürgerliche Küche
Geeignete Säli für Familienfeste
und Hochzeiten
Grosser Parkplatz
für PWs und Cars

Mit bester Empfehlung
Fam. Marti-Küenzi, 3125 Toffen
Telefon 031 819 03 92

COIFFURE POSTICHES
BIOSTHETIK

Morgenthaler

TEL. 031/454154
MONBIJOUSTR. 73
BERN
TRAM 9 SULGENAU

HÖRBERATUNG BERN

Schauplatzgasse 27, 3011 Bern, 031 21 22 55

Gratis-Hörtest
ohne Voranmeldung

Rene Schneider AG
eidg. Fachausweis



Ihr Fachgeschäft
für digital progr.
Im-Ohr-Hörgeräte

50 Schritte hinter LOEB, neben Spengler

Kindershop MIKADO

Bahnhofstrasse 1, Dorfzentrum Belp

Telefon 819 34 42

Geöffnet ab 9 Uhr Freitag Abendverkauf

Hans Ryf

Inneneinrichtungen

3125 Toffen
Tel. 819 12 93

Eigene Polsterwerkstatt
Modern und mit Stil.

Bettwaren, Teppiche, Vorhänge

Plastic-Wand- und Bodenbeläge

Immer vorteilhaft in Ihrem Fachgeschäft!

Adventszeit in der Primarschule Toffen

Anstelle einer Weihnachtsfeier im Singsaal der Schule oder in der Kirche Belp begehen wir in diesem Jahr neue Wege. Wir wollen als Schule die Adventszeit miteinander erleben. Die Schülerinnen und Schüler gestalten verschiedene Fenster des Schulhauses zu einem Adventskalender. Am Abend zwischen 19.00 und 20.00 Uhr werden diese Fenster beleuchtet. Vom 29. November bis zum 23. Dezember 93 wird von Montag bis Freitag täglich ein "Türchen" mehr geöffnet sein.

Am 23. Dezember treffen wir uns zum gemeinsamen Abschluss der Adventszeit um 19.30 Uhr auf dem Schulhausplatz.

Wir würden uns freuen, wenn wir Sie zu abendlichen Spaziergängen zum Schulhaus bewegen könnten und Sie auch am 23. Dezember bei uns begrüßen dürften.



Schülerinnen, Schüler und Lehrerschaft der Primarschule Toffen

Neugestaltung des oberen Pausenplatzes beim Primarschulhaus

Nach der Bewilligung des Sanierungsprojektes durch die an der Gemeindeversammlung vom 14. Juni 1993 anwesenden Stimmbürgerinnen und Stimmbürger konnten sich die Mitglieder der Schulkommission und die Lehrerschaft an die Verwirklichung eines langersehnten Wunsches machen.

Die für die Projektierung und Ausführung einberufene Arbeitsgruppe hat unverzüglich nach der Kreditgenehmigung das Detailprojekt ausgearbeitet und die erforderlichen Arbeiten ausgeschrieben. Nachdem die eingegangenen Offerten bereinigt waren, wurde der Auftrag an die einheimische Gartenbaufirma Schrepfer vergeben.

Am ersten Tag der Herbstferien hat diese pünktlich mit den Grabarbeiten begonnen. Obwohl die Arbeitsbedingungen durch das während den ganzen Herbstferien andauernde Regenwetter alles andere als ideal waren, konnte die Neugestaltung termingerecht auf Mitte Oktober fertiggestellt werden.

Ebenso erfreulich schloss auch die bereits erstellte Abrechnung mit Kosten im Rahmen des Kostenvoranschlages ab.

Landi

In Ihrer Nähe -
LANDI-Laden Toffen

- Frische Früchte und frisches Gemüse
- Lebensmittel
- Getränke
Mineralwasser,
Obstgetränke, Bier,
Wein, Spirituosen
- Alles für den Winter
Streusalz, Schneeschieber, Schneeschaukel, Winterbekleidung etc.
- Heizöl
- Selbstbedienungstankstelle

Öffnungszeiten:

Mo/Mi/Fr 07.45-12.00 Uhr
13.15-18.00 Uhr
Di/Do/Sa 07.45-12.00 Uhr

Telefon 031.819 06 11

KENNEN SIE DAS

JOYAU VERT

Ich orientiere Sie unverbindlich über diese Süßwasseralge und wie Sie mit diesem hochwertigen Naturprodukt Ihre Ernährung und Ihr Wohlbefinden beeinflussen können.

S. Herzig
Naturprodukte
Breitlohnweg 11
Tel. 819 78 11



**Video-Schneideplatz
VHS/S-VHS**

Schneiden Sie Ihre Videofilme wie Profis; wir helfen Ihnen.

ROHRER
TV · VIDEO · HI-FI · CAR · STEREO

Belpbergstrasse 14, 3125 Toffen
Telefon 031/819 44 77

**Opel hat
das richtige Auto.
Auch für Sie.**

Bahnhof-Garage AG

Sägetstrasse 3
Telefon 031 819 12 20
Eigene Karosserie-Werkstätte



3123 Belp



In den ersten Schulwochen nach den Herbstferien konnte bei den Schülerinnen und Schülern eine grosse Begeisterung an der neu gestalteten Umgebung festgestellt werden. Die Spielgeräte wurden mit Sorgfalt benützt, und die Schulkinder trugen Sorge zu den noch jungen und verletzlichen Pflanzen. Die Schülerinnen und Schüler schätzen es ebenfalls, dass der Zugang zum Schulhaus wiederum durch den Haupteingang möglich ist. Dank den strassenseitig angebrachten Palisadenschranken kann diese Türe nun gefahrlos durch die Schulkinder benützt werden.

Ab und zu sieht man auch ausserhalb der Schulzeit Kinder, die auf dem Spaziergang mit den Eltern einen Spielaufenthalt auf dem neuen Pausenplatz einschalten. Wir möchten diese Gelegenheit wahrnehmen, um den Eltern mitzuteilen, dass wir auch eine solche Nutzung sehr begrüssen.

Die nun realisierte Neugestaltung des oberen Pausenplatzes hat den Anblick unseres schönen Schulhauses wesentlich aufgewertet. Die aus der Bevölkerung erhaltenen Komplimente haben uns gezeigt, dass wir eine allgemein gefällige Gestaltung getroffen haben.

Um die bei uns herrschende Freude nochmals geniessen und mit den Schulkindern und der Bevölkerung teilen zu können, werden wir am Samstag, 11. Juni 1994 eine Einweihungsfeier veranstalten.

Schulkommission und Lehrerschaft der Primarschule Toffen

Ferienreglement

für die Primarschule und den Kindergarten

Schuljahr 1993/94

| | |
|--------------------------|--|
| Weihnachtsferien: | Samstag, 25. Dezember 1993 bis Sonntag, 9. Januar 1994 Schluss: Freitag mittag |
| Sportferien: | Samstag, 5. Februar bis Sonntag, 13. Februar 1994 Schluss: Freitag nach Stundenplan |
| Frühlingsferien: | Karfreitag, 1. April bis Sonntag, 24. April 1994 Schluss: Gründonnerstag mittag |
| Heuferien: | Sonntag, 29. Mai bis Sonntag, 5. Juni 1994 Schluss: Samstag mittag |
| Sommerferien: | Samstag, 9. Juli bis Sonntag, 14. August 1994 Schluss: Freitag mittag |

Schuljahr 1994/95

| | |
|--------------------------|---|
| Schulbeginn: | Montag, 15. August 1994 |
| Herbstferien: | Samstag, 24. September bis Sonntag, 23. Oktober 1994 Schluss: Freitag nach Stundenplan |
| Weihnachtsferien: | Samstag, 24. Dezember 1994 bis Sonntag, 8. Januar 1995 Schluss: Freitag nach Stundenplan |

| | |
|-------------------------|--|
| Sportferien: | Samstag, 4. Februar bis Sonntag, 12. Februar 1995 Schluss: Freitag nach Stundenplan |
| Frühlingsferien: | Samstag, 1. April bis Sonntag, 23. April 1995 Schluss: Freitag nach Stundenplan |
| Heuferien: | Sonntag, 28. Mai bis Pfingstmontag, 5. Juni 1995 Schluss: Samstag mittag |
| Sommerferien: | Samstag, 8. Juli bis Sonntag, 13. August 1995 Schluss: Freitag mittag |

Die aufgeführten Daten enthalten den ersten vollen Ferientag, Pfingstsonntag ist jeweils schulfrei.

Schulkommission

Achtung: vergessene Kleider!

In der Schulanlage vergessene Kleider und Schuhe von Kindern und Erwachsenen können bis 23. Dezember 1993 beim Schulhausabwart abgeholt werden. Nicht abgeholte Sachen können mangels Platz nicht länger aufbewahrt werden. Sie werden dem Roten Kreuz übergeben.

Das Interview

ob. Herr und Frau Aeschmann sind seit 1. Juli dieses Jahres die neuen Schulhausabwarte. Frau Astrid Aeschmann versieht ihr Amt zu 30 %. Schulhausabwart ist heutzutage kein leichter Posten. Er verlangt neben einer robusten Gesundheit ein grosses Einsteckungsvermögen. Wie sind nun die ersten Erfahrungen in Toffen? Herr Hans-Ueli Aeschmann (33-jährig) zieht eine abwartend vorsichtige Bilanz und äussert sich wie folgt auf die gestellten Fragen:

"Ich habe eine Lehre als Spengler-Installateur gemacht und dann sieben Jahre lang in meinem Beruf gearbeitet. Danach habe ich die Stelle eines Flugzeugtankwartes bei der Firma Shell in Belp angenommen. Da sich die Shell demnächst aus dem Geschäft auf dem Flugplatz Belp zurückzieht, habe ich mich um den Posten in Toffen beworben, statt in der Firma irgendwo in der Schweiz eine Ersatzstelle anzunehmen."

In Belp, wo wir bisher gewohnt haben, war ich während mehrerer Jahre nebenamtlich Hausabwart. Die Arbeit als Schulhausabwart ist ganz anders, viel anstrengender und intensiver. Es mag sein, dass wir die Arbeit in Zukunft besser organisieren und einteilen können, als jetzt in den ersten paar Monaten, wo alles neu und ungewohnt ist. Der Oktober mit der Grossreinigung und den vielen Anlässen war besonders anstrengend, sogar aufreibend. Umso erstaunter und auch ein wenig enttäuscht war ich, als jemand meine Frau gefragt hat: "Was arbeitet eigentlich ihr Mann noch nebenbei?"



Das führende Haus für Küche und Bad

Dynamisch • Kompetent • Innovativ

Sanitas Troesch AG

Sägernattstrasse 1

3098 Köniz

Telefon 031 / 970 27 11

Telefax 031 / 972 25 06 (Bad)

031 / 971 19 36 (Küche)

Ausstellung, Beratung und Verkauf

Allschwil · Arbedo · Basel · Chur · Crissier · Genève · Jona · Köniz
Kriens · Olten · Pfäffikon · Sierre · St. Gallen · Thun · Zürich

PORTNER Getränke-Abholmarkt

Bernstrasse 61

3125 Toffen

Telefon 031 819 16 51 oder 809 03 39

Öffnungszeiten: MO / DI / SA 08 bis 12 Uhr

FR 14 bis 18 Uhr

bigler TAG

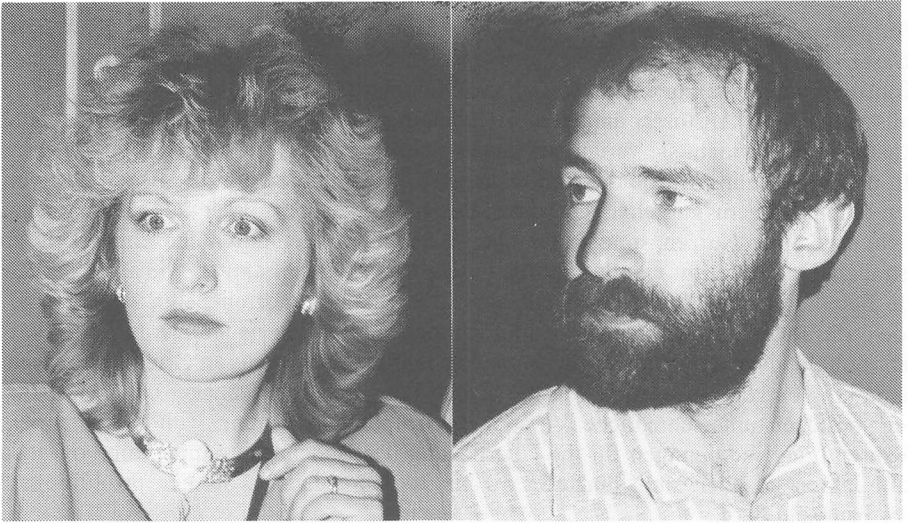
Telefon 031 819 23 23

031 721 59 30

Telefax 031 819 62 38

Natel 077 52 66 09

Spezialgeschäft für Bedachungen
3125 Toffen-Bern



Es gefällt uns beiden in Toffen. Wir kommen vom Land und leben gerne auf dem Land. Unser Verhältnis zur Lehrerschaft ist sehr gut. Mit den Kindern hatten wir bis jetzt keine Schwierigkeiten. Wir selbst haben zwei Kinder, Lea 5½ und Jan 2½ jährig.

Zu einem eigentlichen Hobby, nach dem Sie mich fragen, habe ich keine Zeit, wenigstens vorläufig nicht. Ich halte nur gerade zwei Kaninchen.

Für die Zukunft habe ich mir vorgenommen, ein Vertrauensverhältnis zu den Schülern und ihren Eltern aufzubauen, ohne allerdings auf meine Autorität zu verzichten."

Handel und Gewerbe

ob. Die schon seit mehreren Jahren im Gewerbezentrum Gartenstrasse 10 tätige "Polyplant" aus Riggisberg hat am 16. Oktober an der gleichen Adresse ein Center für Zimmerbrunnen mit einem Tag der offenen Tür eröffnet. Einige schöne Erzeugnisse der Firma wurden auch an der Gewerbeausstellung präsentiert. Das neue Geschäft ist auf die Bedürfnisse der Privatkundschaft, Geschäftsleute, Hoteliers, Wirte und Hauswarte ausgerichtet. Bereits führen und vertreiben 30 qualifizierte Fachbetriebe (hauptsächlich Garten-Centers) die Bezeichnung "Aquatuff-Center". Unter diesem Namen wird auch das neue Geschäft in Toffen geführt. In einem hübsch eingerichteten Ausstellungsraum können die zahlreichen Modelle in fast jeder Grösse besichtigt werden.

Am 25. Oktober 1993 führte Gemeindepräsident Christian Aebischer im Gasthaus Bären eine Orientierung über die geplante Erschliessung des Bodenackers und des sogenannten "Mühlihogers" durch. Anwesend waren die Planungskommission, die Familie von May (Eigentümerin des zu erschliessenden Terrains), die Hauseigentümer an der Römerstrasse, Anstösser (Metzgerei Küng) und die Planer H. Zeltner, Ingenieur und Chr. Zutter, Architekt. Zu reden gaben vor allem der Ausbau der bestehenden Strasse und die daraus entstehende Kostenbeteiligung für Anstösser innerhalb des noch zu bestimmenden Perimeters. Zur Diskussion standen die durchgehende

Verbreiterung auf 5 m, plus Trottoir von 1,5 m Breite oder der Ausbau als Wohnstrasse. Im Falle einer Wohnstrasse wäre eine Verbreiterung nicht nötig. In einer Konsultativabstimmung entschied sich die Mehrheit für eine Wohnstrasse. So oder so müssten sich die Anstösser an den Kosten beteiligen. In diesem Punkt waren sich alle Anstösser einig: nicht sie verlangten den Ausbau der Strasse, sondern die Bauherren. (In der Ortsplanung wurde die Römerstrasse als Basisstrasse ausgeschieden und von den Stimmbürgern gutgeheissen.) Überdies hätten die Anstösser aus dem Ausbau nicht nur keinen Nutzen, sondern jahrelange Behinderungen durch den Bauverkehr zu ertragen. Der Präsident verwies auf die gesetzlichen Bestimmungen, die ausdrücklich die Beteiligung der Anstösser an solchen Strassenbauten vorsehen. Er versprach jedoch, die Beteiligungsfrage durch die Planungskommission nochmals prüfen zu lassen. Sobald als möglich soll im kommenden Jahr zu einer weiteren Orientierungsversammlung eingeladen werden. Für die beiden Baugebiete Bodenacker und "Mühlihofer" bestehen unterschiedliche Vorstellungen über die Planungs- und Bauetappen. Während die Bedingungen für die Überbauung des Bodenackers innerhalb von etwa fünf Jahren gegeben sind, dürfte es 10 bis 20 Jahre dauern, bis der "Mühlihofer" überbaut sein wird.

Mit einer geringen Verzögerung konnte mit dem Bau der beiden Gebäude an der Bahnhofstrasse (ehemals Graber/Meier) begonnen werden. Anfang November waren die Pfählungsarbeiten für das Geschäfts- und Wohnhaus (Bank, Schuhgeschäft) abgeschlossen. Mit dem Bau des Coop-Gebäudes soll im Frühling begonnen werden. Das Haus Graber bleibt deshalb noch bestehen und dient während des Winters als Werkgebäude.

Für die Pfählung wurde eine andere Methode angewendet als bei der Gürbeüberbauung und beim Brückenbau. Es wurden nicht mehr vorgefabrizierte Pfähle in den Grund gerammt, sondern unter Einsatz eines in den Grund gerammten Hilfsrohrs die Pfähle an Ort und Stelle gegossen. Wie bei der Pfählung des Ökonomiegebäudes Stucki im Talgut konnte man das Hilfsrohr manchmal fünf bis zehn Meter durch das Eigengewicht des Rammhammers (6 Tonnen) im Grund versinken sehen. Dabei wurde das Rohr zuerst auf eine runde eiserne Platte abgestellt. Samt dieser Platte, die als Abschluss des Rohres diente, wurde es in den Grund gerammt und mit Druckbeton aufgefüllt. Als Laie fragt man sich immer wieder, wie denn die Tragkraft der Pfähle in so morastigem Boden zustandekommt. Dass sie da ist und sogar genau berechnet werden kann, müssen wir ganz einfach zur Kenntnis nehmen.

Wie schon angekündigt, haben Herr Fritz Mosimann und seine Ehefrau, Thunstrasse 30, den Landwirtschaftsbetrieb aus gesundheitlichen Gründen auf den 1. Oktober 1993 aufgegeben. Der Betrieb wird seither gemeinsam durch Herrn Otto Mosimann und seinen Sohn Markus weitergeführt.

An der Gewerbeausstellung hat sich eine weitere neue Toffner Unternehmung vorgestellt. Es ist die "SITAL AG", Sicherheitstechnik und Alarmanlagen, Thunstrasse 21. Der Firmensitz ist an der Spitalgasse 33, in Bern. Niederlassungen bestehen in der Ostschweiz und in der Region Solothurn. Gemäss Beurteilung durch Herrn Grogg, Geschäftsführer, war die Präsentation an der Toffner Gewerbeausstellung sehr erfolgreich.

Institut Cosma

Karin Dezsö
Bernstrasse 29
3125 Toffen

Telefon 819 52 95

Kosmetik
Fusspflege
Massage

- 
- ★ **BOILER ENTKALKEN** *mechanisch und chemisch*
 - ★ **OELBRENNERSERVICE** *aller Marken und Systeme*
Service-Abonnemente, Neuinstallationen
 - ★ **INSTALLATION VON ZENTRALHEIZUNGEN,**
Radiatoren- und Bodenheizungen
Auswechseln von Heizkesseln für Oel- oder Holzbetrieb

IMOCA AG Service-Stelle H. Just Bernstrasse 2, 3125 Toffen, Tel. 031 819 25 77

Seit über 20 Jahren, Ihr Fachmann



MALER+TAPEZIERGESCHÄFT - SCHRIFTEN

RES KIENER

Belpbergstrasse 2 3125 TOFFEN Telefon 031 819 30 68

Erstklassige Qualitätsarbeit und persönliche Beratung ist bei uns selbstverständlich

Bigler & Cie. AG

Holzbau

3125 Toffen



empfiehlt sich für alle
einschlägigen Zimmer- und
Schreinerarbeiten

Tel. Toffen 031 819 33 87
Tel. Bern 031 23 29 36

Fotohaus Honegger

Bahnhofplatz 1 · 3123 Belp

Tel. 031 819 21 23

- Spezialist für Hochzeitsaufnahmen
- Studio für Portraits, Ausweisbilder und Kinderaufnahmen
- 23 h Express-Colorfotos = Heute bringen, morgen holen

Am Freitag, 12. und Samstag, 13. November, stellte sich das "Rainbow Sound Studio" am Bifangweg 7, Musikern und anderen Interessierten vor. Der Regieraum und das schallisolierte Aufnahmestudio sind im Keller des Hauses eingerichtet. Beat Studer, der schon seit mehreren Jahren in Toffen wohnt, und sein Partner Andreas Christen, beide Amateurmusiker, betreiben das moderne digitale Recording-Studio hobbymässig und entsprechend kostengünstig. Auf uns Laien wirken die vielen Drehknöpfe und Schalter am Mischpult kompliziert und verwirrend. Die beiden Spezialisten kennen sich jedoch darin bestens aus. Es ist nicht daran zu zweifeln, dass sie Musiker, die ihre Produktionen auf Diskette oder CD registrieren möchten, aus eigener Erfahrung unterstützen und kompetent beraten können.

Das Haus Kaufdorfstrasse 60 wird gemäss Baupublikation an- und umgebaut. Nach Auskunft von Herrn Müller wird das ganze Haus durch den Einbau neuer Fenster, einer neuen Heizung, Erneuerung der Fassade und anderem wieder instandgestellt. Die bestehenden zwei Wohnungen werden ausgebaut, und zusätzlich wird im Parterre eine Studiowohnung für Angehörige eingerichtet.

Im November ist mit der durch den Brückenneubau notwendig gewordenen Anpassung des Bahnüberganges begonnen worden. Als Vorbereitungsarbeiten müssen zuerst die Rohre für die Steuerleitungen verlegt und mehrere Schächte gegossen werden.

Die Gewerbeausstellung 1993

ob. 37 Unternehmer beteiligten sich an der Gewerbeausstellung, die alle drei Jahre vom Gewerbeverein Toffen und Umgebung durchgeführt wird. An drei Tagen (15. bis 17. Oktober) präsentierten bekannte und neue Geschäfte ihre Erzeugnisse und Waren. Mehr und mehr werden in Toffen auch Dienstleistungen angeboten. Die Vielfalt der Dienstleistungen z.T. modernster Technik, die auch in unserem Dorf Einzug gehalten hat, weckten beim offensichtlich erstaunten Publikum grosses Interesse. Manche Aussteller führten ihr Leistungsvermögen anschaulich an Modellen vor.

Die Gewerbeausstellung hat sich nicht nur zu einer eindrucklichen Schau des leistungsstarken Lokalgewerbes, sondern auch zu einem gesellschaftlichen Höhepunkt des Dorflebens entwickelt. Wie am Toffe-Märit, trifft man nicht nur Toffner Freunde, sondern auch viele Bekannte aus der näheren und weiteren Umgebung.

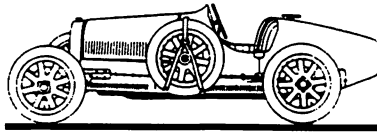
Eine besondere Attraktion stellte der Crèmeschnittenverkauf am Meter zugunsten der Unwettergeschädigten im Wallis dar. Die gute Idee stammt von Niklaus Leuenberger von der Bäckerei-Konditorei (Tea Room Toffen). Im Verkauf war der unermüdliche und vielfach engagierte Beat Bernhard besonders aktiv. Er konnte zur Unterstützung mehrere namhafte Spitzensportler gewinnen.

Gleichzeitig mit der Gewerbeausstellung wurde die Hobby-Ausstellung im Zivilschutzzentrum durchgeführt, über die im folgenden Artikel berichtet wird.

Die Hobby-Ausstellung 1993

ob. Gleichzeitig mit der Gewerbeausstellung vom Freitag bis Sonntag, 15. - 17. Oktober, wurde, wie vor drei Jahren, die traditionelle Hobby-Ausstellung im Zivilschutzzentrum durchgeführt. Vierzehn Aussteller beteiligten sich an der Schau, die auch diesmal beim Publikum grosses Interesse fand. Angesichts der schönen, mit Kunstgefühl und grossem Ideenreichtum gefertigten und präsentierten Schmuckstücke, Malereien und Dekorationen ist dies eigentlich kein Wunder. Die objektive Anerkennung der Hobby-Künstler liegt natürlich im Verkauf ihrer Erzeugnisse. Der Verkauf wurde als mässig bis sehr gut gewertet, je nach Angebotsgattung. Aber in vielen Fällen mussten sich die Aussteller mit Anerkennungen und Lob zufriedengeben.

Eine besondere Attraktion stellte sicher die schöne Sammlung von antiken Kinderautos von Herrn Grogg dar. Im Unterschied zu den anderen Ausstellern wollte er nichts verkaufen. Im Gegenteil, er hätte wahrscheinlich eher gekauft, wenn ihm etwas Passendes in die Finger gekommen wäre. Unser Bild zeigt einen Bugatti, Modell 52 von 185 cm Länge. Er wurde von Ettore Bugatti eigens für seinen Sohn Roland in 90 Exemplaren in Frankreich hergestellt. Das Kinderauto war mit einem Elektromotor ausgerüstet und entwickelte eine Geschwindigkeit von 15 km/h. Ein gleiches Modell ist im Automobilmuseum in Turin ausgestellt.



Ob die Ausstellung in drei Jahren wieder stattfindet, hängt davon ab, ob die bisherigen Organisatoren oder andere bereit sind, die doch beträchtliche Arbeit auf sich zu nehmen. Dass die diesjährige Ausstellung so erfolgreich und ohne Zwischenfälle durchgeführt werden konnte, ist hauptsächlich das Verdienst von Margrit und Wolfgang Sennewald sowie Margrit und Hans-Ruedi Hänni.

Liberaler Baugenossenschaft Toffen

ob. In der letzten "Toffe-Zyting" ist die "Liberaler Baugenossenschaft Toffen" (LBT) vorgestellt worden. Die Ankündigung hat Interesse geweckt und zu einigen Reaktionen geführt. An der Gewerbeausstellung war die LBT mit einem Informationsstand präsent. Dazu war von Herrn Chr. Zutter, Präsident der LBT, folgendes zu erfahren. Der Informationsstand an der Gewerbeausstellung war ein Erfolg. Ungefähr 50 Beitrittserklärungen wurden unterzeichnet. 18 Unterzeichner interessieren sich für eine Mietwohnung, 7 für eine Eigentumswohnung. Etwa 25 Unternehmer sind an möglichen Aufträgen interessiert und bereit, für ca. 8 % des Auftragsbetrages Anteilsscheine zu zeichnen. Zusammen mit früheren Zusagen erbringen die Anteilsscheine



Seiden-Boutique Margrit

M. Sennwald

Bahnhofstr. 18 / 3125 Toffen

☎ G 031/819 75 80 P 031/819 27 81

Öffnungszeiten: Mo 1400-1700 / Do & Fr 1400-1800

Sa 0900-1200 od. nach tel. Vereinbarung

jeden 1. Samstag im Monat geschlossen

Neu im Sortiment: Vorhänge mit Nähservice

E. Schrepfer Gartenbau Toffen

- Neuanlagen/Gartenumänderungen
- Holz- und Diagonalgeflechtzäune
- Platten- und Verbundsteinbeläge, Böschungsmauern
- Bepflanzungen/Balkon- und Dachgärten
- Rasenunterhalt und Renovationen



Telefon 031 819 21 08



Ernst Hofmann + Söhne AG **3125 Toffen**

Telefon 031 819 05 27

Spezialunternehmung für

- *Selbstnivellierende Unterlagsböden*
- *Isolier- und Unterlagsböden*
- *Zementüberzüge begehbar*
- *Industriebeläge kunststoffvergütet*
- *Kunstharzbeschichtungen*
- *Kunstharzversiegelungen*

Kostenlose Beratung

rund 1 Million Franken, womit das von den Banken und Behörden geforderte Genossenschaftskapital sichergestellt sein dürfte. Es ist natürlich nicht so, dass Unternehmer aus ihrer Mitgliedschaft nun einen absoluten Anspruch auf eine Auftragserteilung ableiten können. Das Submissionsreglement muss auf alle Fälle spielen. Über die Vergabe von Aufträgen wird nicht eine Einzelperson oder eine kleine Interessengruppe bestimmen, sondern die Genossenschaft, beziehungsweise ihre gewählten Vertreter. Gerade deshalb ist es wichtig, dass möglichst viele Einheimische der Genossenschaft angehören und ihre Interessen wahrnehmen.

Um es noch einmal zu sagen:

- Wer ein Anmeldeformular unterschreibt, wird automatisch Mitglied der LBT mit den statutarischen Rechten und Pflichten. Bei der Vermietung oder beim Kauf einer Eigentumswohnung hat er Vorrang. Die Pflicht besteht in der Übernahme von wenigstens einem Anteilschein von Fr. 1000.-. Bei Austritt kann der Betrag zurückgefordert werden, jedoch frühestens nach zwei Jahren.
- Als Interessent für eine Eigentumswohnung verpflichtet sich der Unterzeichner zu nichts. Mit der Anmeldung/Beitrittserklärung bestätigt er lediglich seine Absicht, eine Wohnung zu den noch zu bestimmenden Bedingungen zu übernehmen. Wenn er dann später nicht will oder nicht kann, so erwachsen ihm daraus keinerlei Verpflichtungen oder Kosten.
- Die Anteilscheine sind erst dann zu liberieren (bezahlen), wenn das ganze Finanzierungsprozedere abgeschlossen ist.

Über den Stand des Verfahrens zur Erwirkung von Zinsverbilligungen und anderen Erleichterungen kann im Moment nichts Neues gesagt werden. Zu gegebener Zeit wird eine Mitgliederversammlung der Genossenschafter einberufen. Auskunft, alle Unterlagen und Anmeldeformulare sind erhältlich beim Architekten in Belp unter Tel. 031 819 62 72. Bitte Herrn Messer oder Herrn Zutter verlangen.

Chabis-Hoblete 1993

ob. In weiser Voraussicht wurde rechtzeitig der ganze grosse Platz vor der Scheune der Familie Hans Küenzi mit Verbundsteinen belegt. Zudem wurde er mit einer soliden Überdachung aus Kunststoff versehen. Auch mehrere Bautrocknungs-Heizungen wurden beschafft und eingesetzt. Die Initianten und die Mitglieder der Kabisgenossenschaft haben hier ganze Arbeit geleistet. Der strömende Regen während des ganzen Festages vom Samstag, 2. Oktober, und die Kälte behinderten den Betrieb kaum und die Stimmung erst recht nicht.

Am Morgen war der Andrang zur Hoblete und zur Wirtschaft mässig. Zur Mittagszeit setzte dann ein richtiger Ansturm in echter Feststimmung ein. Die Küchen- und Serviceorganisation klappte vorzüglich. Nach einer kurzen Beruhigung setzte gegen vier Uhr am Nachmittag nochmals ein Gedränge ein, als die Mitglieder des Amtsgewerbeverbandes von einer Schlossbesichtigung zurückkamen und auch noch verköstigt sein wollten.

HP + U. Bräuchi
Bernstrasse 22
3125 Toffen
Tel. 819 02 61



- Vereinsfeier

- Geschäftsessen

- Familienfeier

- Jubiläum

- Geburtstag

- von 1 bis ? Personen



Das passende Menü?

- Fondue, Raclette, Käseplatte

Wein, Getränke?

- Sie bestellen, wir nehmen nicht geöffnete Flaschen retour!

Kommen Sie vorbei, wir offerieren Ihnen das ganze Menü und beraten Sie dazu.

Raclette Öfen, Fondue Caquelons, Gabeln können beim Bezug von Käse gratis ausgeliehen werden.



Ihr Käsespezialist

Fam. Bräuchi

Coiffure HUBER

A. Huber
Bernstrasse 4
3125 Toffen
Tel. 031/819 46 64

Der Coiffeur für DAMEN / HERREN / JUGENDLICHE / KINDER

Unsere Öffnungszeiten:

| | | |
|--------------------------------|--------------|---------------|
| Montag | | 13.30 - 18.30 |
| Dienstag, Mittwoch, Donnerstag | 8.00 - 12.00 | 13.30 - 18.30 |
| Freitag | 8.00 - 18.30 | durchgehend |
| Samstag | 8.00 - 13.00 | durchgehend |

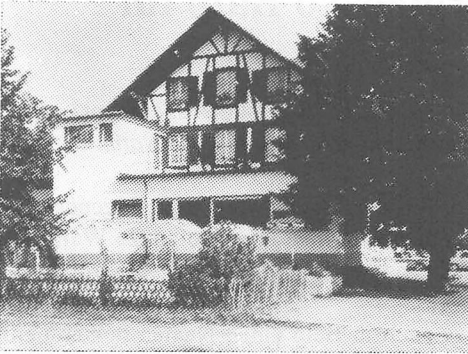
WIR BRINGEN FARBE IN IHR HAAR

Mischer / Tönungen / Pflanzen- und Klassikfarben

Es freuen sich auf Ihren Besuch

Annamarie Huber und Cornelia Hasler

Restaurant **Bahnhof** 3125 Toffen



Für guet z'ässe u
gmüetlech z'si,
chehrsch im Räschte
z'Toffe i!

M. Bleuler
und Personal

Telefon 031 819 02 54



Transporte + Muldenservice AG

3123 Belp

Nach dem Nachtessen erreichte die Feststimmung ihren Höhepunkt. Als die Hoblete längst abgeschlossen und die Geräte gesputzt waren, kamen einige auf die Idee, eine Hoblete auf ihre Art zu zeigen. Da wurde wieder drauflosgehobelt und ein Topf mit Kraut gefüllt. Statt das Gemüse mühsam zu kneten, zog H. seine Schuhe aus und begann den Kabis mit den Füßen zu stampfen - die Socken hatte er immerhin ausgezogen. Seine Kollegen gaben Gewürze zu, auch Senf und viel, viel Salz! Immer wieder leerten sie dem armen Stampfer Salz auf die brennenden Füsse. Sein Stampfen wurde schliesslich so heftig, dass er den Boden aus dem Gärtopf hinausdrückte. Einem Anwesenden wurde dann der bodenlose Gärtopf zum Gaudi der Umstehenden über den Kopf gestülpt.

Grossen Zulauf hatte die Bar, wo vor allem "Chabis-Wasser" konsumiert wurde. Es hatte tatsächlich die Farbe des Kabiswassers, aber nicht dieselbe Aggressivität. Voll wurde man davon kaum. Am Abend begann in der Wirtschaft der Nachschub zu fehlen. Man hatte optimistisch mit 400 Mahlzeiten gerechnet. Serviert wurden dann etwa 600. Dabei waren die Portionen reichlich bemessen. Überhaupt war das Essen vorzüglich.

Beim Tanz, Geplauder und Gelächter in wohliger Wärme - draussen hatte es endlich aufgehört zu regnen - wurde die diesjährige Chabis-Hoblete in prächtiger Stimmung abgeschlossen.

Der grosse Erfolg des Festes ist die verdiente Anerkennung des Wagemutes, der enormen Arbeit und der umsichtigen Festorganisation.

Ja mir sy d'Pfadi Wärrfels vo Bälp im Gürbetal

So beginnt der Refrain unseres Wärrfelsliedes. Pfadi? Was ist das überhaupt?

Pfadisein heisst *in der Gruppe leben, Verantwortung übernehmen, die Natur erleben, zusammen Spass haben.*

Was zu Beginn dieses Jahrhunderts von Lord Robert Baden-Powell als Jugenderziehung ins Leben gerufen wurde, hat sich bis heute als Idee über die ganze Welt verteilt. Auch in der Schweiz gibt es seit den Zwanziger Jahren eine aktive Pfadibewegung.

Und im April 1980 haben diese Grundsätze auch in Belp einen Namen bekommen: *Pfadi Wärrfels*. Zuvor noch als Teil der Abteilung "Gärbere" und "Nydegg" und dann unter neuer "Flagge", brachte die Pfadi Wärrfels die Idee der Pfadi ins Gürbetal.

Zuerst beschränkte sich die Tätigkeit mehr auf Belp, aber das Echo war so gross, dass wir auch ins obere Gürbetal vorstiessen, und mit dem Erwerb des Heimes in Kaufdorf festigten wir uns einen sicheren Standort.

Leider ging in den letzten Jahren die Mitgliederzahl stark zurück, sodass wir gewisse Einheiten schliessen mussten. Doch die Freude an der Pfadi ist bei Führern und Pfadis immer noch gross.

Heute sieht unsere Organisation wie folgt aus:

1. Stufe: *Feldbienli, Kabaga, Darsi* (Mädchen/Jungen von 8-11)
2. Stufe: *Chramburg und Hohburg* (Jungen von 11-16)
Perpa und Kambana (Mädchen von 11-16)
3. Stufe: *Raiders* (gemischte Einheiten von 16-18)
4. Stufe: *Rovers* (gemischte Einheiten von 18-99)

Über den Einheiten steht das Abteilungsleiterteam, der Elternrat und der Heimverein.

AL-Team: Die Leiter der ganzen Abteilung, Administration

Heimverein: verantwortlich für unsere zwei Heime

Elternrat: Jede Einheit wird durch einen Elternvertreter unterstützt.

Der Elternrat dient als Vermittler zwischen Eltern und Führern

Pfadi läbt. Dies verkündete ein Werbeslogan auf diversen Pullis und T-Shirts. Und die Pfadi lebt wirklich. Wer vierzehn Tage Regen im Lager erlebt hat, 100 km mit dem Velo ins Lager gefahren ist, an der Waldweihnacht den Tannenbaum bestaunt hat, der merkt, dass die Pfadi wirklich lebt.

Wer gerne mehr über uns erfahren möchte oder sogar "gluschtig" auf eine Schnupferübung geworden ist, kann sich unter folgender Adresse melden:

Urs Weibel (Robi), Aemmenmattstrasse 3, 3123 Belp ☎ 819 17 35

Mit dr Lingge (Pfadis geben sich mit links die Hand)

Sämbi

Das Toffner Wetter

ob. Schwere Regenfälle vom 24. bis 26. September verursachten in Frankreich, Italien, im Tessin und im Wallis grosse Schäden. Bis 28. September bekamen auch wir viel Regen, und dazu war es kalt. Nach einer kurzen Wetterberuhigung setzte am Samstag, 2. Oktober, Tag der Chabis-Hoblete, Dauerregen und Kälte ein.

Bis 11. Oktober wechselte schönes, aber kaltes Wetter mit Nebel, Regen und Föhn. Ab 12. Oktober wurden schon wieder Frankreich, Italien, der Tessin und das Wallis von schweren Überschwemmungen heimgesucht. Locarno stand tagelang zu einem grossen Teil unter Wasser, fast die ganze Stadt Brig wurde verwüstet, ebenso das Mattertal. Für Aufräumarbeiten, aber auch für Polizeiaufgaben (Schutz vor Plünderungen, Verkehrsregelungen, Transporte) wurden Truppen eingesetzt. Auch bei uns gab es zu dieser Zeit viel Regen, aber keine Überschwemmungen. Nach ein oder zwei Föhntagen setzten wieder Kälte, Regen und Hochnebel ein, ab 18. Oktober kam noch eine unangenehme Bise hinzu. Am 22. Oktober fiel erstmals in diesem Winter Schnee bis ins Tal hinunter. Am Mittwochnachmittag, 27. Oktober, zeigte sich endlich wieder einmal die Sonne. Aber es blieb kalt. Schon am nächsten Tag kehrte das neblig-kalte Wetter zurück. Dank Föhnlage gab es ab 2. November zwei, drei schöne und warme Tage. Am Samstag, 6. November, regnete es den ganzen Tag. Dann folgten wieder neblig-trübe Tage wie gehabt. Am Freitag und Samstag, 12./13. November, gab es die ersten, jedoch noch schwachen Nachtfroste. Zum Schluss dieses Berichtes vom 15. November fällt ein zweites Mal in diesem Winter Schnee. Der Belpberg und der Längenberg sind schneebedeckt.

**Auch im Schadenfall lässt die «Winterthur»
keine Misstöne aufkommen.**



winterthur

Von uns dürfen Sie mehr erwarten.

*Agentur Toffen
Hans Glauser
Bahnhofstr. 18
3125 Toffen
031 819 12 50*

WIR LASSEN SIE NIE IM STICH!



KRANKENKASSE KKB
CAISSE-MALADIE CMB
CASSA MALATI CMB



Bei der KKB ist wirklich jeder
lückenlos versichert.

Informationen:

KRANKENKASSE KKB

Sektion Toffen

Otto Ostheimer, Bahnhofstr. 20

Telefon 819 27 07

Büroöffnungszeiten: Di - Sa, 9 - 11 Uhr

DRG

Beratung, Planung und
Ausführung von
Elektro-Anlagen
Telefon A + B
EDV-Kabelsysteme
Reparaturen und Servicedienst
Haushaltgeräte

Zweigstelle Toffen
Gartenstrasse 10
Telefon 819 10 80

apotheker beip

Medikamente, Rezepturen, Kräuter, Sanitätsartikel,
medizinische Kosmetik

Belpbergstr. 10

Filiale Steinbach

Tel. 819 56 81

Im gesamten hatten wir einen schlechten Oktober. Es war mühsam, auf den Feldern zu arbeiten und die Ernte einzubringen. Überall klebte die Erde. Die erste Novemberhälfte war auch nicht besser.

Was mir nicht gefällt

Die Neugestaltung des Schulhausplatzes ist zwar von der Mehrheit der Stimmbürger beschlossen, und die Anlage ist wirklich schön gemacht worden, aber Nutzen bringt die Änderung kaum, eher Schaden. In der schulfreien Zeit kann man nicht mehr parkieren, was eine Benachteiligung behinderter Menschen ist, die noch an Abstimmungen teilnehmen möchten. Jetzt muss man gleich mehrere Treppenstufen zusätzlich bezwingen, sofern man überhaupt parkieren kann. Nachteilig ist auch, dass sicher vermehrt auf dem Trottoir vor dem Schulhaus parkiert wird. Die Kinder haben jetzt noch weniger Platz zum Spielen als vorher. Man muss sie noch stärker beaufsichtigen als vorher, wenn man nicht will, dass sie an den Bäumen herumturnen und die Rasenplätzchen zertrampeln. Ich bin sicher, dass die Kinder nicht glücklicher sind als vorher. Wir aber haben nicht nur eine unnötige, grosse Ausgabe gemacht, sondern dazu und noch einige der wenigen Annehmlichkeiten verloren.

FS

Der Schulhausplatz ist wirklich schön gemacht; er gefällt mir sehr gut. Etwas ist aber nicht gut. Da ein neuer Sicherheitsbeauftragter noch nicht ernannt ist, wie ich aus zuverlässiger Quelle erfahren habe, benütze ich diese Rubrik der "Toffe-Zytig", um mein Anliegen vorzubringen: Die grossen Zementrohrelemente weisen scharfe Kanten auf, die zu schweren Verletzungen führen können. Diese Gefahrenquelle sollte möglichst bald beseitigt werden.

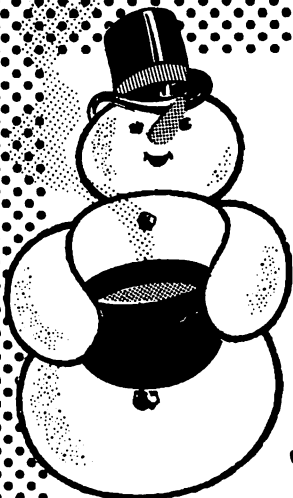
HG

Mir gefällt nicht, dass man in der Nacht ungestraft im Dorf herumböllern darf. In der Nacht vom Donnerstag, 11. auf Freitag, 12. November um 1.30 Uhr sind wir und viele andere von einer heftigen Knallerei aus dem tiefen Schlaf gerissen worden. Zuerst haben wir geglaubt, es sei das Militär, aber zu dieser Zeit gab es in Toffen gar kein Militär. Somit musste es sich um einen üblen Bubenstreich gehandelt haben, den man nicht einfach so hinnehmen sollte. Man kann ja für Bubenstreiche Verständnis haben, aber nicht, wenn dadurch die halbe Dorfbevölkerung des wohlverdienten Schlafes beraubt wird. Die Urheber gehörten in eine Erziehungsanstalt. Wer weiss, was die sonst noch anstellen.

MF

Wär wyter dänkt chouft nächer i !

Gewerbeverein Toffen und Umgebung



KÜNG METZG
3125 Toffen, Bernstrasse 35
Tel. 031 819 02 58



**VERWÖHNEN
SIE IHRE GÄSTE
MIT EINEM FLEISCH-
FONDUE:**



- *Chinoise*
- *Winzer*
- *Bourguignonne*
- *Bouilli boeuf*

**WIR WÜNSCHEN FROHE
FESTTAGE UND EIN
GUTES NEUES JAHR**

METZGEREI KÜNG TOFFEN



SCHWEIZER FLEISCH 
Die gute Wahl - Mahl für Mahl

Volkszählung

Red. Aufgrund der Volkszählung von 1990 hat das Bundesamt für Statistik für Toffen und die Nachbargemeinden folgende Zahlen ermittelt:

| Gemeinde | Einwohnerzahlen | | | Gegenüberstellung [%] | |
|----------------|-----------------|------|------|-----------------------|-----------|
| | 1970 | 1980 | 1990 | 1970/1980 | 1980/1990 |
| Belp | 6981 | 7578 | 8104 | + 8.6 | + 6.9 |
| Belpberg | 403 | 388 | 372 | - 3.7 | - 4.1 |
| Gelterfingen | 309 | 277 | 303 | -10.4 | + 9.4 |
| Gerzensee | 767 | 795 | 872 | + 3.7 | + 9.7 |
| Kaufdorf | 475 | 559 | 673 | +17.7 | +20.4 |
| Kirchdorf | 564 | 675 | 784 | +19.7 | +16.1 |
| Kirchenthurnen | 375 | 328 | 310 | -12.5 | - 5.5 |
| Mühledorf | 161 | 184 | 193 | +14.3 | + 4.9 |
| Mühlethurnen | 737 | 869 | 1087 | +17.9 | +25.9 |
| Riggisberg | 2193 | 2196 | 2308 | + 0.1 | + 5.1 |
| Rümligen | 371 | 332 | 398 | -10.5 | +19.9 |
| Toffen | 1265 | 1645 | 1970 | +30.0 | +19.8 |
| Wattenwil | 2223 | 2083 | 2356 | -6.3 | +13.1 |
| Zimmerwald | 688 | 882 | 932 | +28.2 | + 5.7 |

Mit 30.0 % von 1970 bis 1980 hält Toffen den Rekord hinsichtlich Bevölkerungszunahme.

Am 31. Oktober 1993 hatte Toffen 2018 Einwohner.

Wir gratulieren

Daniel Rommler, Belpbergstrasse 17, ist an der HKG (Höhere Kaufmännische Gesamtschule) diplomiert worden. Er ist berechtigt, den Titel "eidg. dipl. Kaufmann HKG" zu führen. Wir von der "Toffe-Zytig" gratulieren Daniel zu seinem schönen Erfolg und wünschen ihm alles Gute für die Zukunft, im Beruf und Privatleben.

Auf den 1. Januar 1994 ist Jonas Weil aus Seftigen zum ersten Gemeindegassier der Gemeinde Toffen gewählt worden. Da er sich als einziger Kandidat gemeldet hat, konnte die Anstellung durch den Gemeinderat in stiller Wahl vollzogen werden. Der 31jährige Jonas Weil war schon Gemeindegassier in Seftigen, bevor er Urlaub nahm und ein halbes Jahr lang Australien und Neuseeland bereiste. Wir gratulieren ihm zu seiner Wahl und heissen ihn in Toffen herzlich willkommen. Hoffentlich gefällt es ihm gut bei uns, so dass er nicht so bald wieder vom Reisefieber gepackt wird.

Da die Mannschaft in der Gemeindeverwaltung jetzt komplett ist, benützen wir die Gelegenheit, sie der Leserschaft der "Toffe-Zytig" vorzustellen:

Fritz Moser, Gemeindeschreiber

Sekretär des Gemeinderates, Personalwesen, Soziales, Landwirtschaft, Ortspolizei, Steuern

Jonas Weil, Gemeindegassier (Stellenantritt 1.1.1994)

Finanzen

Erich Lanz, Bauverwalter

Bauwesen, Abwasser/Kanalisation, Wasser, Wehrdienste

Theres Häni, Verwaltungsangestellte (Teilzeit)

Arbeitsamt, Einwohnerkontrolle, amtliche Bewertung, Ausgleichskasse

Susi Aegerter, Verwaltungsangestellte (Teilzeit)

Gebührenfakturierung, Mahnwesen, Schalter, Telefon

Hanspeter Meier, Verwaltungsangestellter (Befristete Anstellung bis 31.1.1994)

Korrespondenzen, Protokolle, Telefon, Schalter

Christine Wittwer, Lehrtochter

SVP

Jubiläumsfeier "75 Jahre SVP Kanton Bern"

glä. Die Jubiläumsfeier vermochte am 6. November überraschend viele Besucherinnen und Besucher anzulocken. Die Toffner Delegation fuhr wegen des schlechten Wetters nicht wie vorgesehen mit Ross und Wagen, sondern mit den Autos auf die Bütschelegg. In einer eindrucksvollen Festrede forderte die Regierungsratskandidatin Elisabeth Zölch die Anwesenden auf, mutig und mit gesundem Selbstvertrauen an der Zukunft mitzubauen. Sentimentalen, vergangenheitsbezogenen Lobhudeleien vermochte sie nichts Positives abzugewinnen. Äusserst gut wurden einige von Mitgliedern des Theatervereins Toffen in ein "Stück" umgesetzte Toffner Anekdoten, in welchen auch anwesende Parteiprominenz nicht verschont wurde, aufgenommen. Dies war beste Werbung für den Theaterverein Toffen in eigener Sache und für unsere Gemeinde sowie deren Vereinsleben im allgemeinen. Mit grossem Applaus belohnte das Publikum diese ausgezeichnete Unterhaltung. Auch der Kinderchor Rüeggisberg verblüffte die Festgemeinde mit einem sehr guten gesanglichen Schlussbouquet. Ob dieser glänzenden Unterhaltung und dem schlechten Wetter geriet ein anderer Höhepunkt, das Pflanzen einer Linde als Symbol für die Zukunft, beinahe zur Nebensache.

Individuelle Bedienung wird wieder mehr geschätzt.

Toffner Geschäfte bieten sie!

MG L

Malerei * Gipserei

Lingeri AG, Toffen

Neubauten

Umbauten

Renovationen

Bahnhofstr. 25·

3125 Toffen

Tel. 031 819 72 52



Belpbergstrasse 12, Belp, Tel. 819 41 14

Neu und Secondhand:

Kinderkleidli von 0 bis 12 Jahre.

Kinderwagen, Buggy, Huckepack, Snuggli.

Kinderbett, Laufgitter, Babysitter usw.

Öffnungszeiten:

Montag bis Samstag

9.00 - 11.00 Uhr

Montag, Dienstag + Donnerstag

14.00 - 17.00 Uhr



**BODAY
BULLONI**

Fachgeschäft für Augenoptik

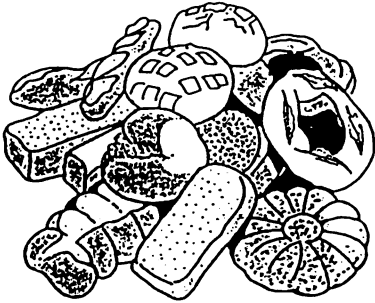
3001 Bern Schwanengasse 6 Telefon 031 22 79 82

BRILLEN + KONTAKTLINSEN

**NIESENWEG 24
3125 TOFFEN**



Heinz Reber · Susanne Maurer · Marie-Anne Reber
Bahnhofstrasse 22
3125 Toffen
Telefon 031 / 819 07 01



Der Tea-Room für jung und alt
Auswahl von über 80 Coupes
Grosse Auswahl an Patisserie

Tea-Room Bäckerei Toffen

Familie N. und U. Leuenberger
Telefon 031 819 22 05

| | | | |
|--|--|---|--|
| | | Hans Siegenthaler Heitern 3125 Toffen | |
| | Kunstschmiede Schlosserei | Mech. Werkstätte Landmaschinen | |
| | Belpbergstrasse 20 Tel. 031 819 05 07 | Mitglied | |

| | | | |
|--------------------|--|------------------------------|---|
| | Garage Affolter FIAT -Vertretung Verkauf und Reparatur-Service-Werkstätte Velo Mofa | | Tankstelle – EC-Direkt-Service – Kundenkarte mit Monatsrechnung – Notenausomat – Bedienung |
| 3125 Toffen | | Telefon 031 819 05 86 | |

| | |
|--|---|
| | Gottfried Hari Cheminée- und Ofenbau, Plattenbeläge Maurerarbeiten, Renovationen Stockhornstrasse 51 3125 Toffen Telefon 031 819 28 27 |
|--|---|



Schon wieder ist ein Jahr vergangen. Bei dieser Gelegenheit möchten wir uns bei allen bedanken, die uns immer grosszügig unterstützen, mitmachen und mithelfen. Allen Lesern der "Toffe-Zyting" wünschen wir frohe Festtage und alles Gute im neuen Jahr!

16. Dezember 1993: Weihnachtshöck im Bären

S. Liebi

Musikgesellschaft



Toffen

Amtsmusigtag, Marschmusikparadene, Konzärt, LOTTO u viu anders lige hinger u z'**Wiehnachtskonzärt** no vor üs. Äs findet am **Sunntig, 12. Dezämber** am Abe am achti statt, das Jahr zäme mitem gmischte Chor.

Im 1993 isches wider mau drunger u drüber gange i üsem Verein. Näbscht viu schöne u erlänisriche Aläss u Verastaltige hei leider o truurigi Sache das schöne Bild trüebt. Der letscht Unterhaltigsabe vom 30. Oktober zäme mit der Musiggseellschaft Heimiswil het o mau chli Abwächslig bracht. Mä het o nid au Jahr es Gmeinschaftskonzärt, wo üsi Zueschouer no Glägeheit hei, e angeri Musig lehre z'kenne. D'Tanzmusik nach de Konzärtvortrag het bi üsem Publikum guete Aklang gfunge, u o d'Tombolaprise si innert churzer Zyt vergä gsi. Es isch erneut e luschtige Abe gsi.

I der nächste Zyt wärdet Dir vermuetlech öfters uf sogenannti "Spänderlischtene" stosse. So e Nöiuniformierig isch e tüüre Gspass, u üs si o chlinschti Spände willkomme. Merci scho ize viu mau für Öii Unterstützig!

E schöni Wiehnachte u e guete Rutsch wünscht d'Musiggseellschaft Toffe!

N. Schmied



DUMMERMUTH AG

Spenglerei

Blitzschutz

Heizungen

Boilerentkalkung

Reparaturen

Sanitäre Installationen

Kaufdorf

Tel. 031 809 26 16

Telefon 031 809 17 81

Fax 031 809 14 86

KAMINAG

KAUFDORF AG

Chromstahlkamine
Glaskamine



BERN AG

Schamottenkamine
Kunststoffkamine

Rüegsegger + Jakob
Bifangweg 4
3125 Toffen

Telefon 031 819 71 70
Natel 077 5636 07



- Allgemeine Zimmer- und Schreinerarbeiten
- Alle Reparaturen und Glaserarbeiten
- Neuanfertigungen, Änderungen, Montagen

- Gute unverbindliche Beratung im ganzen Tätigkeitsbereich und zuverlässige, termingerechte Ausführung aller – auch der kleinsten – Aufträge

S+ Samariterverein Toffen

Terminkalender

Blutspenden Dienstag, 14. Dezember 1993 Schulhaus Toffen
Hauptversammlung Freitag, 21. Januar 1994 Gasthaus Bären, Toffen

Öffentlicher Kurs externe Herzmassage (CPR)

Kursdaten: 18./19. Januar 1994, 20.00 Uhr Schulhaus Toffen
Kursgebühr Fr. 150.-- Anmeldung ☎ 031 819 55 97

W. Sennewald



Theaterverein

Theaterkurs

Am 6. und 7. November besuchten 24 Mitglieder (davon vier Gäste von der Gürbetaeler Volksbühne) unseren Theater-Hauskurs im Singsaal des Schulhauses Toffen. Es ist wohl nicht übertrieben zu berichten, dass alle Teilnehmer mit Spannung der Eröffnung des Kurses entgegensahen. Frau Annelies Romanelli gelang es dann auch von Anfang an, sämtliche Kursbesucher zu motivieren und mit ihrer bestimmten, jedoch heiteren Art lockte sie Begeisterung hervor.

Mit Lockerungsübungen, Pantomimen, Sprach- und Atemtechnik, Visualisieren, und Gruppenarbeiten wurde der Kurs zum spannenden Erlebnis. Eine gewisse Trägheit schlich sich nur da ein, wo die Kursleiterin bei Atem- und Sprachübungen jeden Teilnehmer einzeln kontrollieren musste. Für diese schwierigen Übungen waren wir mit unserer Gruppengrösse am Limit. Es hat sich auch gezeigt, dass wir die Atemtechnik nicht einfach in einem Wochenendkurs erarbeiten können.

Noch einmal aus den Reserven gelockt wurden wir aber schliesslich mit der "Ode an Singer", wo wir unsere ganze Phantasie und Kreativität einbringen konnten. Bei den Darbietungen der einzelnen Gruppen konnte man schmunzeln, herzlich lachen und staunen über die vielfältigen Ideen. Unter grossem Applaus wurde jede Gruppe verabschiedet.

Mit einem herzlichen Dankeschön wurde dann auch Frau Romanelli verabschiedet und die Teilnehmer verliessen motiviert und mit neuen Erfahrungen den Kurs.

Kathrin Wenger

Ärztlicher Notfalldienst Belp & Umgebung ☎ 819 64 64



Turnverein

Vereinsmeisterschaft Typ Plausch 22./24. Oktober

Wir schlossen unsere Turnsaison mit der Vereinsmeisterschaft ab. Dieses Jahr bestritten wir die Plausch-Disziplinen wie Bébé-Schoppen austrinken, Jassen, Pedalfahren, Pfeile werfen und ähnliche. Hans-Peter Leu schwang beim Schoppen austrinken als frischer Vater obenaus. Die Rangliste wurde von Fritz Binggeli auf dem ersten Rang angeführt, gefolgt von Thomas Gerber, Olivier Riesen und Fritz Küng. Mit 23 Teilnehmern war die Halle ganz schön voll.

Schweizerischer LMM-Final Oberglatt

Die Juniorenmannschaft unserer Aktivsektion mit Jürg Wyss, Renato Spahni, Michael Siegenthaler, Tanaka Yuji, Christoph Kilchhofer, Marc Zbinden und Andreas Zumkehr hatten sich für den Final der acht besten LMM-Mannschaften der Schweiz qualifiziert. Im Final war die Konkurrenz sehr stark und sie erreichten den 7. Rang.

Schweizermeisterschaft Geräteturnen G6

Fritz Pulfer erreichte an der Schweizermeisterschaft im Geräteturnen den guten 39. Rang von 76 Teilnehmern. Er erreichte trotz Problemen beim Einturnen folgende Einzelresultate (Auszug): Sprung 9.65, Barren 9.50 und Reck 9.40.

Ballonflugwettbewerb Kinderolympiade

Der Ballonflugwettbewerb an der Kinderolympiade brachte ganz erstaunliche Spitzenresultate. Die Preisgewinner wurden bereits benachrichtigt.

1. Sandra Burkhard, Belp gefunden in Shaw Oldham, Lanes, England
Preis: ein Segelflug von 30 Minuten
2. Lydia Wenger, Toffen Rom, Italien
Preis: ein Walkman
3. Jan Aeschlimann, Toffen Bettola, PC, Italien
Preis: Gutschein Fr. 40.-- Papeterie Brönnimann
4. Kathrin Wenger Morimondo, Mailand, Italien
Preis: Gutschein Fr. 30.-- Papeterie Brönnimann

Herzliche Gratulation für diese Langstreckenflüge.

Daten

- | | |
|----------------|---|
| 4./5. Dezember | Lotto, Bären Toffen |
| 28. Dezember | Schlussmitgliederversammlung Zimmerwald |
| 8. Januar | Saujasset, Bären Toffen |
| 22. Januar | Hauptversammlung Bären Toffen |

M. Ebner

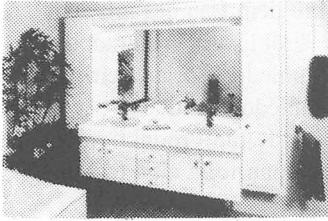


Offizielle
Direkt-
vertretung

MARAG MARTI RUDOLF

Autogarage und Carrosserie, Celette-Richtanlage
Spritz- und Einbrennkabine, Bremsprüfstand

3123 Belp, Steinbachstrasse, Telefon 031 819 25 45
3125 Toffen, Belpbergstrasse 5, Telefon 031 819 25 33



Paul Kappeler

Sanitäre Anlagen

3125 TOFFEN

☎ 819 32 20

Mitglied
SSIV



brünishOLZ

H. Brünisholz

Bernstr 21 3125 Toffen

Tel 031 819 65 41

Fax 031 819 65 41

Natel 077 51 48 88

Küchenbau
Restaurationen
Schreinerei
Reparaturen



NATURSTEINARBEITEN

SANDSTEIN • MARMOR • GRANIT

Büro: Bernstrasse 16
Werkstatt und Ausstellung
Gartenstrasse 10 • 3125 Toffen
Telefon 031 / 819 46 80
Telefax 031 / 819 45 80
Natel 077 / 51 79 16

Renovationen von Sandsteinfassaden • Steinhauerarbeiten • Wandverkleidungen
Küchenabdeckungen und Grabmale in Naturstein

"Gerzi", das Unwesen vom Gerzensee

ob. In der BZ vom Freitag, 15. August 1986, erschien von Christine Nydegger ein interessanter Beitrag über die Geschichte des Gerzensees. Es wird darin ausführlich über die Besitzesverhältnisse seit der Herrschaft der Kramburger von etwa 1200 bis 1380 n.Chr. berichtet. Viel zu reden und zu prozedieren zwischen den Kirchdorfern und den Herren von Gerzensee gaben die Fischrechte, die früher für die Anwohner grosse wirtschaftliche Bedeutung hatten. Ausserdem wird über den damaligen, geschätzten und grosszügigen Schlossbesitzer Berthold von Erlach und seine Unternehmungen in Interesse der Dorfbevölkerung gesprochen. Schon 1890 liess er die erste Wasserversorgung für Gerzensee erstellen. 1909 begann er mit dem Bau des mit dem Abflusswasser des Gerzensees gespeisten Kraftwerks am "Löhlitz" (markantes Gebäude bei der ersten Kurve der Strasse Kirchenthurnen-Mühledorf). Eine Zeitlang konnten neben Gerzensee auch die Dörfer Kirchdorf, Mühledorf und Teile von Belpberg mit Strom versorgt werden. Jeweils um 22 Uhr wurde die Produktion jedoch eingestellt, und die Leute hatten zu Bett zu gehen! Und dann folgt eine fast unglaubliche Geschichte, die hier im Wortlaut wiedergegeben ist:

"Vor ein paar Jahren sind dreimal badende Kinder zu mir gekommen, die behaupteten, von einem Fisch gebissen worden zu sein." Das erste kam mit einer kleinen Wunde am Fussgelenk. Walter Aebersold, der Arzt von Kirchdorf, wollte damals die Geschichte nicht glauben. Als aber beim zweiten Fall deutliche Zahnspuren festzustellen waren, musste er sich überzeugen lassen, dass im Gerzensee mindestens ein Fisch beisst. "Ich telefonierte mit dem Fischereiinspektorat und erhielt zuerst die Auskunft, dass so etwas nicht möglich sei." Nach dem dritten Biss musste die Meinung auch dort geändert werden. Von nun an hiess der beissende Fisch, in Anlehnung an "Nessy" aus Schottland, schlicht "Gerzi". "Man nimmt an, dass 'Gerzi' ein alter, blinder Hecht war, der wohl in der Zwischenzeit gestorben ist." Seither wurde laut Walter Aebersold im Gerzensee nicht mehr zugebissen.

Vreni's Atelier & Geschenkartikel

In nächster Zeit können Sie mich an folgenden Anlässen finden:

- Weihnachtsmarkt Belp
- Weihnachtsausstellung mit Andreas Blaser, Seftigen
im Restaurant Bahnhof in Toffen (3. + 4. Dezember 1993)
- Ab anfangs Dezember gibt es bei Elektro Krebs in Toffen
wieder diverse Karten zum Kaufen

Ihr könnt nach wie vor bei mir zu Hause einkaufen; auch Kurse werden immer noch erteilt.

Verena Gerber
Belpbergstrasse 2
3125 Toffen
☎ 031 / 819 31 59



**Das Redaktionsteam der "Loffe-Zytig"
wünscht seinen Lesern und Inserenten
frohe Festtage
und alles Gute im neuen Jahr!**

ARTEC

Architektur & Bauleitung AG

Armin Heiniger

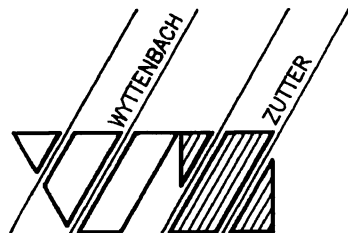
3084 WABERN, Seftigenstrasse 222

Tel. 031 961 54 54

Fax 031 961 48 83

3125 TOFFEN, Bifangweg 7

Tel. 031 819 12 85



ARCHITEKTUR UND PLANUNG

CHRISTIAN ZUTTER AG

TELEFON: 031 819 62 72

TELEFAX: 031 819 41 69

BAYWEG 9 3123 BELP (CH)

CARROSSERIE KURT HOFBAUER

Gewerbe-Zentrum
Halle 9
Gartenstrasse 10
3125 Toffen
Tel. **031 819 20 50**

MALEREI A. FRIEDERICH

*Carrosserie-Reparaturen sämtlicher Marken
Chassisrichtanlage
Farbspritzkabine*

*Wir empfehlen uns für saubere und
termingerechte Arbeit.*
